

ΣΥΜΒΑΣΗ ΠΑΡΟΧΗΣ ΑΝΕΞΑΡΤΗΤΩΝ ΥΠΗΡΕΣΙΩΝ**[CPV:79530000-8]**

Στο Ψυχικό, σήμερα, **30 Ιανουαρίου 2023**, ημέρα Δευτέρα, σε εκτέλεση της με αριθμό 320/01/07-07-2020 Απόφασης του Διοικητικού Συμβουλίου του Ε.Ι.Π. και τη σε αυτή περιεχόμενη γενική εξουσιοδότηση προς τον Πρόεδρο του Ε.Ι.Π. και της με αρ.πρ. C-OUT 11539/27.01.2023 Απόφασης Ανάθεσης του Προέδρου του ΔΣ του ΕΙΠ, μεταξύ των κάτωθι συμβαλλομένων:

Αφενός του νομικού προσώπου ιδιωτικού δικαίου με την επωνυμία **«Ελληνικό Ίδρυμα Πολιτισμού»**, που εδρεύει στο Ψυχικό Αττικής (οδός Στρατ. Καλλάρη, αριθ. 50) με ΑΦΜ: 090136919 της ΔΟΥ Ψυχικού, το οποίο εκπροσωπείται νόμιμα για την υπογραφή της παρούσας από τον Πρόεδρο του Δ.Σ., κ. Νικόλαο Κούκη του Αλεξάνδρου, το οποίο νομικό πρόσωπο θα καλείται στη συνέχεια για συντομία το **«Ε.Ι.Π.»**

και

αφετέρου της Δημοπούλου Καλλιόπης του Ευαγγέλου, μεταφράστριας, κατόχου του Α.Δ.Τ. με αριθμό ΑΕ 510114 με ΑΦΜ: 066031777 της Δ.Ο.Υ ΙΒ Αθηνών., κατοίκου Αθηνών, (οδός 3^{ης} Σεπτεμβρίου αρ. 96 [ΤΚ: 10434]), η οποία θα καλείται στη συνέχεια για συντομία η **«Συνεργάτις»**

συμφωνούνται, συνομολογούνται και γίνονται αμοιβαία αποδεκτά τα εξής:

Άρθρο 1 Αντικείμενο Σύμβασης

Το Ε.Ι.Π. αναθέτει στη Συνεργάτιδα και αυτή αναλαμβάνει την παροχή υπηρεσιών μετάφρασης και συγκεκριμένα τη μετάφραση δείγματος του βιβλίου <<Η έννοια του Ηθικού Χρέους στο Αρχαίο Ελληνικό Θέατρο>> εκδόσεων: <<Ελληνικό Ίδρυμα Πολιτισμού>>, προκειμένου το έργο αυτό να παρουσιαστεί σε πλήρη μετάφραση στα πλαίσια της 19^{ης} ΔΕΒΘ στη Θεσσαλονίκη.

Άρθρο 2 Διάρκεια

- 2.1-** Η παρούσα είναι σύμβαση παροχής ανεξάρτητων υπηρεσιών, με ημερομηνία έναρξης την **30^η Ιανουαρίου 2023 (30-01-2023)** και ημερομηνία λήξης την **10^η Φεβρουαρίου 2023 (10-02-2023)**.
- 2.2-** Η καταγγελία της σύμβασης είναι δυνατή και από τα δύο μέρη, για μη τήρηση οιασδήποτε από τους όρους της παρούσας, συνομολογούμενων όλων ως ουσιαδών.

Άρθρο 3 Συμβατικό Τίμημα

- 3.1-** Η συνολική αμοιβή της Συνεργάτιδας για την παροχή του συνόλου των εδώ συμφωνούμενων υπηρεσιών της καθ' όλο το χρονικό διάστημα διάρκειας της παρούσας, συμπεριλαμβανομένης και της εκχώρησης των πάσης φύσεως δικαιωμάτων της (πνευματικής ιδιοκτησίας κλπ), καθορίζεται στο ποσό των διακοσίων (200,00€) ευρώ, χωρίς ΦΠΑ.
- 3.2-** Για την αμοιβή της Συνεργάτιδας, η οποία θεωρείται και από τα δύο συμβαλλόμενα μέρη ως εύλογη και δίκαιη για τις παρεχόμενες υπηρεσίες, θα εκδοθεί τίτλος κτήσης που δε βαρύνεται με Φ.Π.Α.
- 3.3-** Η πιο πάνω συμφωνημένη αμοιβή θα καταβληθεί στην Συνεργάτιδα, μετά τις νόμιμες κρατήσεις και την έκδοση του κατάλληλου φορολογικού παραστατικού της σε μία δόση, την **10^η Φεβρουαρίου 2023 (10-02-2023)** και μετά την έκδοση του Πρακτικού της αρμόδιας Επιτροπής Παραλαβής που ορίζεται με την πιο πάνω Απόφαση Ανάθεσης.
- 3.4-** Πέραν του ανωτέρω συμβατικού τιμήματος το Ε.Ι.Π. δεν υπέχει ουδεμία οικονομική, εργοδοτική ή ασφαλιστική υποχρέωση έναντι της Συνεργάτιδας.

3.5- Σε περίπτωση που απαιτηθεί, για τις ανάγκες παροχής των υπηρεσιών της, να μετακινηθεί εκτός της έδρας του Ε.Ι.Π., τα έξοδά της (μετακίνηση, διαμονή και ημερήσια διατροφή), θα καταβάλλονται από το Ε.Ι.Π.

Άρθρο 4 Δικαιώματα – υποχρεώσεις συμβαλλομένων

4.1- Η Συνεργάτις :

- (i)-δεν θα έχει –φυσικά- συγκεκριμένο ωράριο, αλλά υποχρεούται να προσέρχεται σε εργάσιμη ημέρα και ώρα στην έδρα του Ε.Ι.Π. ή και εκτός έδρας του Ε.Ι.Π. εφόσον της ζητηθεί έγκαιρα από τον Πρόεδρο του Ε.Ι.Π.
- (ii)- οφείλει να παρέχει τις ως άνω υπηρεσίες της αναφορικά με τα ειδικότερα θέματα που θα ορίζονται από τη Διοίκηση και τον Πρόεδρο του Ε.Ι.Π. , με επιμέλεια και συνέπεια.
- (iii)-οφείλει να παρέχει τις υπηρεσίες που αναλαμβάνει με την παρούσα, αυτοπροσώπως και δεν δύναται να αναθέσει σε άλλο πρόσωπο την εκτέλεση των υπηρεσιών, που περιγράφονται στο Άρθρο 1 της παρούσας,
- (iv)-υποχρεούται να παρέχει τις περιγραφόμενες στην παρούσα υπηρεσίες με τον προσήκοντα τρόπο, όπως απαιτούν οι κανόνες της καλής πίστης και των χρηστών ηθών, σε συνεννόηση με τον Πρόεδρο του Ε.Ι.Π.
- (v)-αναλαμβάνει επίσης την υποχρέωση κατά τη διάρκεια της παρούσας σύμβασης, αλλά και μετά τη λήξη αυτής, να τηρεί την απόλυτη εμπιστευτικότητα πληροφοριών ή οποιονδήποτε άλλων στοιχείων ή εγγράφων που σχετίζονται με τις δραστηριότητες του Ε.Ι.Π.
- (vi)-αναλαμβάνει την υποχρέωση να παραδώσει στο Ε.Ι.Π. με τη λήξη της σύμβασης όλα τα στοιχεία, ή αντικείμενα ή ηλεκτρονικούς κωδικούς ή/και αρχεία που έχει στην κατοχή της, εξ αφορμής της παροχής των υπηρεσιών της στο Ε.Ι.Π. έστω και αν αυτά εκπονήθηκαν ή δημιουργήθηκαν από αυτήν.
- (vii)-δικαιούται να κάνει χρήση των υλικοτεχνικών (συστήματα πληροφορικής, τηλέφωνα κ.λπ.) και διοικητικών (γραμματεία, λογιστήριο κ.λπ.) δομών που θα της παραχωρήσει το Ε.Ι.Π. και των υποδεικνυόμενων υποδοχών τυχόν άλλων φορέων με τους οποίους συνεργάζεται το Ε.Ι.Π.
- (viii)-δεν απαγορεύεται να προβαίνει σε παροχή υπηρεσιών και σε άλλους εντολείς/ πελάτες, αφού η παρούσα σύμβαση δεν είναι σε καμμία περίπτωση αποκλειστικής απασχόλησης, με το ρητό όρο ότι οι εντολείς/πελάτες αυτοί δεν θα έχουν ανταγωνιστικά συμφέροντα ή δραστηριότητα αντικρουόμενη προς το Ε.Ι.Π., και οι συνεργασίες της αυτές δεν θα εκτελούνται σε βάρος της ποιότητας και της αποτελεσματικότητας των υπηρεσιών της προς το Ε.Ι.Π.
- (ix)-ρητά και ανεπιφύλακτα συμφωνεί ότι τα πνευματικά δικαιώματα και κάθε δικαίωμα επί των εγγράφων ή των συστημάτων εργασίας που θα παρέχεται από το Ε.Ι.Π. προς τη Συνεργάτιδα για την εκτέλεση της παρούσας, ή που θα δημιουργούνται από αυτήν στα πλαίσια των παρεχόμενων υπηρεσιών της καθώς και όλες οι πληροφορίες που περιέχονται σ' αυτά ανήκουν στο Ε.Ι.Π.. Περαιτέρω, όλο το υλικό που θα παραχθεί στο πλαίσιο της παρούσας από τη Συνεργάτιδα ανήκει κατά πλήρη και αποκλειστική κυριότητα στο Ε.Ι.Π., τα δε τυχόν πνευματικά και συγγενικά δικαιώματα επ' αυτού εν γένει (συμπεριλαμβανομένου του δικαιώματος εκμετάλλευσής του) μεταβιβάζονται αυτοδίκαια και ανήκουν απεριορίστως και αποκλειστικώς στο Ε.Ι.Π. το οποίο θα έχει στο διηνεκές το αποκλειστικό δικαίωμα εκμετάλλευσης αυτών, της Συνεργάτιδας –σε κάθε περίπτωση- παραιτούμενης από οιοδήποτε σχετικό δικαίωμά της.

4.2- Το Ε.Ι.Π. υποχρεούται να παρέχει κάθε απαραίτητη πληροφόρηση και στήριξη στη Συνεργάτιδα, για την καλύτερη δυνατή παροχή των υπηρεσιών της. Επίσης υποχρεούται στην προσήκουσα καταβολή του συμφωνηθέντος συμβατικού τιμήματος, όπως αναλυτικά προβλέπεται στο Άρθρο 3.

- 4.3-** Η τριμελής Επιτροπή Παραλαβής που ορίζεται με την πιο πάνω Απόφαση Ανάθεσης του Προέδρου του Ε.Ι.Π. συντάσσει το μηνιαίο και το τελικό πρακτικό για την προσήκουσα παραλαβή των εν λόγω υπηρεσιών της Συνεργάτιδας.

Άρθρο 5 Τελικοί Όροι

- 5.1-** Η παρούσα αποτελεί δημόσια σύμβαση παροχής ανεξάρτητων υπηρεσιών, και διέπεται από το Ελληνικό Δίκαιο. Για κάθε ζήτημα που δεν ρυθμίζεται στην παρούσα, τυγχάνει εφαρμογής ο νόμος 4412/2016, όπως έχει τροποποιηθεί και ισχύει και εν γένει το θεσμικό πλαίσιο δημοσίων συμβάσεων παροχής υπηρεσιών.
- 5.2-** Σε περίπτωση διαφορών, που ενδεχομένως προκύψουν σχετικά με την ερμηνεία ή την εκτέλεση ή την εφαρμογή της Σύμβασης ή εξ αφορμής της, οι συμβαλλόμενοι θα καταβάλλουν κάθε προσπάθεια για τη φιλική επίλυσή τους, σύμφωνα με τους κανόνες της καλής πίστης και των χρηστών συναλλακτικών ηθών. Σε περίπτωση αδυναμίας εξεύρεσης κοινά αποδεκτής λύσης αποκλειστικά αρμόδια είναι τα Ελληνικά Δικαστήρια και δη αυτά των Αθηνών.
- 5.3-** Οι συμβαλλόμενοι δηλώνουν ανεπιφύλακτα ότι αποδέχονται όλους τους όρους που αναφέρονται στην παρούσα Σύμβαση, των οποίων όλων ανεξαιρέτως έλαβαν γνώση και με τους οποίους συμφωνούν, θεωρούν δε τη Σύμβαση έγκυρη και ισχυρή, η δε ακυρότητα κάποιου επιμέρους όρου της παρούσας δεν καθιστά άκυρη ολόκληρη την παρούσα σύμβαση.
- 5.4-** Με την παρούσα Σύμβαση δεν δημιουργείται οποιασδήποτε άλλης μορφής σχέση μεταξύ των συμβαλλομένων. Το Ε.Ι.Π., στα πλαίσια της παρούσας Σύμβασης, έχει το δικαίωμα να οριοθετεί τα θέματα και να καθορίζει τα ειδικότερα αντικείμενα για την παροχή των εδώ συμφωνημένων υπηρεσιών δια του Προέδρου του ΕΙΠ, χωρίς αυτό να μεταβάλλει τον χαρακτήρα της παρούσας Σύμβασης ως Σύμβαση παροχής ανεξαρτήτων υπηρεσιών, όπως ρητά και ανεπιφύλακτα συνομολογείται με το παρόν.

Όλα τα ανωτέρω αφού συμφωνήθηκαν, συντάχθηκε το παρόν σε δύο (2) όμοια πρωτότυπα, που νομίμως υπεγράφησαν όπως ακολουθεί, εκ των οποίων έλαβε κάθε συμβαλλόμενο μέρος από ένα (1).

ΟΙ ΣΥΜΒΑΛΛΟΜΕΝΟΙ

Για το Ελληνικό Ίδρυμα Πολιτισμού

Η Συνεργάτις

Νικόλαος Α. Κούκης
Πρόεδρος ΔΣ

Δημοπούλου Καλλιόπη